

Forestil dig, at du har taget en lang videregående uddannelse og er blevet færdig som ingeniør, arkitekt eller cand. mag. i engelsk. Nøjagtig som dine forældre og alle mulige andre kloge hoveder sagde, du skulle. Nu er du færdiguddannet og regner i al ubeskedenhed dig selv for en del af landets kommende elite-generation. Du forventer med andre ord, at alle døre står åbne for dig, og dit liv for alvor skal til at køre på skinner. Men nej, sådan er det langtfra. I hvert fald ikke, hvis du er ung og bor i Spanien.

La generación de los mil euros

Landet syd for Pyrenæerne har fået en hær af unge, veluddannede mennesker, der ikke ser skyggen af den lovende karriere, de havde drømt om. I Spanien opnår kun ca. 40 procent et job, der svarer til deres kvalifikationer, hvilket betyder, at fx en jurist må tage til takke med et job som sekretær, tele-operatør el. lign. De, der tilbydes arbejde, må ofte acceptere tidsbegrænsede kontrakter og en løn, der ikke overstiger tusind euro om måneden.

27-årige Carolina Alguacil opfandt begrebet mileurista-generationen, da hun havde været en tur i Berlin og set, hvordan unge tyskere har flere penge mellem hænderne foruden adgang til bolig og andre materielle goder, som de fleste af Carolinas spanske jævnaldrende kun kan drømme om.

Unge spaniere som Carolina vil bo i de større byer, men husprisernes himmelflugt de sidste ti år tvinger dem til enten at bo i delejligheder eller hjemme hos mor og far. I 1993 kostede en lejlighed på hundrede m² i en spansk provinshovedstad i snit 91.000 euro, men i 2007 skulle man lægge 228.000 euro for den samme bolig. Som i Carolinas tilfælde går mindst en tredjedel af tusind euro til husleje, og hvis der også skal være penge til tøj, mad og fornøjelser, er der nul tilovers til at spare op eller stifte familie.

I modsætning til Carolinas forældres generationen, der i snit nedkom med tre børn pr. kvinde, har los mileuristas pga. de økonomiske begrænsninger ikke den store lyst til at sætte børn i verden. I dag føder spanske kvinder i snit kun 1,3 barn, hvilket er tæt på verdensrekord i lav befolkningstilvækst.



Trods den flotte påklædning har de fleste unge spaniere ingen penge at rutte med. Mange har ikke råd til at flytte hjemmefra eller stifte familie.



e

Næsten en tredjedel af alle spaniere mellem 30 og 35 år bor af økonomiske årsager hjemme hos forældrene. Op mod to tredjedele mellem 25 og 29 år hænger fortsat i mors skørter, mens tallet for de 18-25 årige er helt oppe på 95 procent.

Her får vi et nærmere kig ind i Carolinas og de andre fra mileurista-generationens verden. Artiklen er fra dagbladet El País 23.10.2005.

Pertenece a la generación más preparada de la historia de España. (...) Son universitarios y saben idiomas (...). Comparten piso; no tienen coche, ni casa, ni hijos y ya se han dado cuenta de que el futuro no estaba donde creían.

„El mileurista es aquel joven licenciado, con idiomas, posgrados, másters y cursillos (...) que no gana más de mil euros. Gasta más de un tercio de su sueldo en alquiler, porque le gusta la ciudad. No ahorra, no tiene casa, no tiene coche, no tiene hijos, vive al día... A veces es divertido, pero ya cansa (...).”

Sueños frustrados

Carolina Alguacil, de 27 años, reside en el centro de Barcelona y trabaja en una agencia de publicidad. Inventó el término (...) después de pasar unos días en Alemania y comparar, con un sentimiento a medio camino entre la rabia y la envidia, cómo vivían sus amigos berlineses y cómo vivían ella y sus amigos españoles.

Carolina comparte su casa con otras tres chicas de 25, 29 y 29 años. Ninguna gana lo suficiente como para alquilarse un apartamento. Pagan 360 euros por cabeza y conforman una extraña familia unida (...). Hace un año no se conocían de nada. “Toda la gente con la que voy es así”, añade Carolina, “tengo una amiga que trabaja en una editorial de Madrid por mil euros; mi hermano es ingeniero en Andalucía y lo mismo, mi cuñada es licenciada en Medio Ambiente y también. Todos estamos igual, y no es que vivamos mal (...), pero no es lo que esperábamos”. (...).

Difícil tener hijos

Belén Bañeres tiene 37 años, vive en Madrid y tiene la sensación “de ir llegando tarde a todo”. Estudió psicología (...). Lleva saltando de trabajo en trabajo más de 14 años. (...) Jamás ha cobrado más de mil euros (...) al mes. Sólo desde hace un año goza de un contrato indefinido como auxiliar administrativo. Desde entonces vive con su pareja (...) en un piso de alquiler. Ve casi imposible tener una casa propia. Ve muy difícil tener hijos. “Con las muchas horas que trabajamos los dos no podría cuidar ni de un perro”, dice. “Y también tengo la sensación de que me han robado la vida”.

pertenecer tilhøre
saber kunne
idioma *m* sprog
compartir dele
piso *m* lejlighed
coche *m* bil
darse cuenta de opdage
creer tro
mileurista *m/f*
person, der tjener “mil euros”
= tusind euro
licenciado *m*
kandidat
posgrado *m*
højere universitetsgrad
cursillo *m* kursus
gastar bruge
tercio *m*
tredjedel
sueldo *m* løn
alquiler *m*
husleje
ahorrar spare op
vivir al día leve fra hånden til munden
a veces af og til
divertido sjov
ya nu
cansar trætte
sueño *m* drøm
residir bo
agencia *f* bureau
publicidad *f*
reklame
inventar opfinde
término *m*
udtryk, begreb
después de pasar efter at have tilbragt
comparar sammenligne
sentimiento *m*
følelse
a medio camino halvvejs
entre mellem
rabia *f* vrede
envidia *f*
misundelse
ninguno ingen
ganar tjene

lo suficiente tilstrækkeligt
alquilar leje
cabeza *f* hoved
conformar danne, udgøre
extraño mærkelig
unido forenet
hace for ... siden
conocer kende
de nada
overhovedet
añadir tilføje
editorial *f* forlag
cuñada *f*
svigerinde
licenciado/-a en medio ambiente *m/f*
kandidat i miljøvidenskab
igual ens
esperar håbe, forvente
sensación *f*
følelse
ir llegando komme
tarde for sent
lleva saltando hun har sprunget
jamás aldrig
cobrar *her*: tjene
desde hace for ... siden,
her: i
gozar nyde, være i besiddelse af
contrato *m*
kontrakt
indefinido ikke tidsbegrænset
auxiliar administrativo
administrativ medarbejder
desde fra, siden
entonces dengang
pareja *f* kæreste
piso de alquiler *m* lejelejlighed
ver se
propio egen
cuidar passe på
perro *m* hund
robar (fra) røve



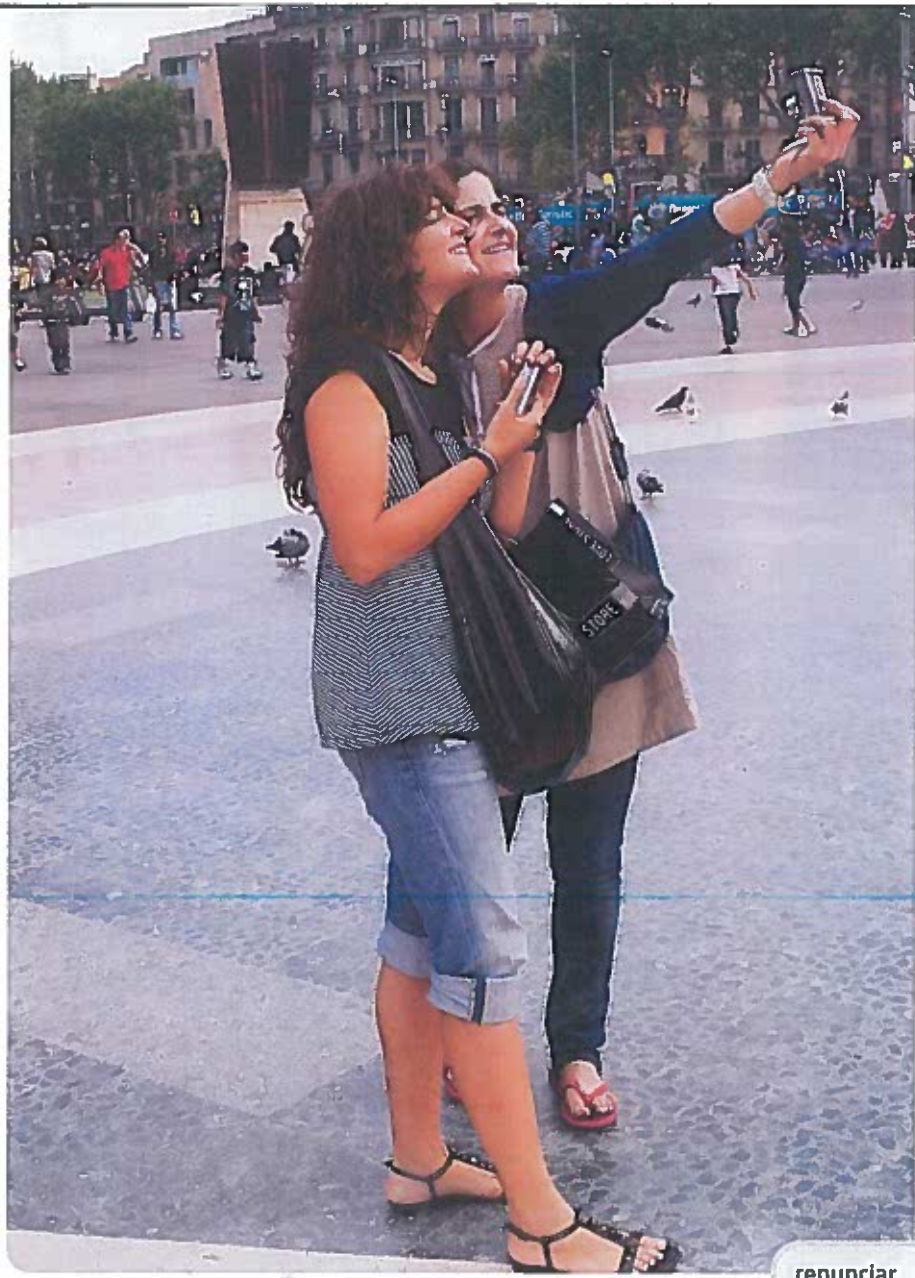
Trabajos sin contrato

Un amigo de Belén (...) con un exclusivo máster (...), trabajó durante casi un año de teleoperador en el 11888. "Y no era el único universitario: eso estaba lleno de gente preparadísima con carreras, idiomas y cursos de esto y de lo otro, que en un momento dado y si hacía falta, contestaba en alemán al que llamaba", cuenta. (...)

Y los más jóvenes de esta generación tampoco lo tienen más fácil. Daniel Castillejo, sevillano de 29 años, lo ejemplifica: "Soy arquitecto, hablo tres idiomas, y no llego a mil euros de sueldo al mes por trabajar, sin contrato, en un estudio. Jamás he tenido un contrato, ni vacaciones, ni pagas extras, voy en un coche de hace 15 años y este mes he

exclusivo
fornem
máster *m*
mastergrad
durante
gennem, i
casi næsten
teleoperador *m*
telemed-
arbejder
11888 spansk
teleselskab
único eneste
lleno fyldt
gente *f* folk
preparadísimo
yderst vel-
uddannet
carrera *f*
uddannelse
idioma *m* sprog
dado givet
hacer falta være
nødvendigt
contestar svare

alemán tysk
llamar ringe op
contar /ue/
fortælle
tampoco
heller ikke
fácil let
sevillano
fra Sevilla
ejemplificar
eksemplificere
arquitecto *m*
arkitekt
llegar ankomme
her: nå op på
sueldo *m* løn
al mes
om måneden
estudio *m*
tegnestue
jamás aldrig
vacaciones *f/pl*
ferie
paga *f* betaling



renunciado a comprar diariamente el periódico porque no me puedo permitir gastar 30 euros más. Vivo de alquiler con mi novia y (...) yo creo que nos están tirando a la basura”.

La libertad cansa

Carolina, los martes y los jueves, va a clases de (...) flamenco (...). Paga por ellas 50 euros al mes. Una hora da para poco (...), pero a Carolina le basta porque mientras baila se relaja. Eso sí, como buena mileurista, ha tenido que elegir: “Me apunté a flamenco y me borré de la piscina, porque las dos cosas no podía pagar”.

renunciar
ophøre med
comprar købe
diariamente
dagligt
periódico m avis
permitir tillade
gastar bruge
vivir de alquiler
bo til leje
novio/-a m/f
kæreste
tirar a la basura
kassere
libertad f frihed
cansar trætte
dar para poco
ikke række
langt

basta
det er
tilstrækkeligt
bailar danse
relajarse
slappe af
tener que /le/
være nødt til
elegir /ii/ vælge
apuntarse
tilmelde sig
borrarse
framelde sig
piscina f
svømmebassin
her: svømning
pagar betale

Ya es de noche cuando vuelve en autobús a su casa. Allí se encuentran ya sus tres compañeras de piso. (...). Laura Caro tiene 29 años, es economista, especialista de marketing y ahorra para pagarse un segundo máster; Ainara Barrenechea tiene 24, cursó derecho y trabaja en el departamento de contabilidad de una gran empresa; Belén Simón, de 29 años, hizo historia del arte y se gana la vida en un centro cultural (...). Son más que compañeras de piso: son amigas (...).

Carolina asegura: "No sabemos lo que será de nosotros. Esta cosa de vivir al día da libertad, porque no tienes nada fijo y puedes permitirte (...) irte lejos, sin consultarlo con nadie, romper con todo. Eso es verdad. Pero yo echo de menos cierta seguridad".

Otra noche de fiesta

Son las once de la noche. El piso de Carolina, Laura, Ainara y Belén comienza a poblarse: amigos y amigas (...) que se dejan caer, que se suman a la conversación. Se sacan latas de cerveza (...). Se habla mucho, se ríe, se hacen planes para salir. Carolina sonríe: "Así es siempre, viene gente imprevista, mucha gente, como cuando éramos estudiantes, es una vida como de eterno estudiante. Lo malo es que ya no somos estudiantes. Es divertido, pero ya cansa".

Vivir en casa de los padres

Juan Carlos Martínez, mileurista de 33 años, cuenta: "Trabajo desde hace nueve años como comercial. Gano alrededor de 1.100 euros (...) al mes. He intentado independizarme dos veces: la primera me fui con mi hermana; la segunda, con amigos. Las dos veces fracasé y he vuelto con mis padres. No es que no pueda. Pero con lo que gano, si pago unos 600 euros de alquiler de un piso, 200 de la letra del coche (lo necesito para trabajar) y 200 más para comida, no me queda nada. Y como yo estoy fuera de casa todo el día gasto, mínimo, seis euros al día, entre tabaco y tal (...). Cuando vivía independiente (...) no podía salir, ni viajar, ni comprarme ropa, ni nada...; no vivía, sólo sobrevivía. Y yo quería cierta calidad de vida. La misma que tenía en casa de mis padres. Por eso volví. Por eso espero a que me vayan mejor las cosas para irme otra vez".

volver /ue/	sacar tage frem
vende tilbage	lata f dåse
encontrarse /ue/	cerveza f øl
befinde sig	refr /i/ grine
compañero/-a	sonrefr /i/ smile
m/f kammerat	imprevisto
piso m lejlighed	uventet
economista m/f	eterno evig
økonom	divertido sjov
ahorrar spare op	cansar trætte
cursar	contar /ue/
følge forelæs-	fortælle
ninger i	comercial m
derecho m jura	sælger
departamento m	ganar tjene
afdeling	alrededor de
contabilidad f	omkring
regnskab,	intentar forsøge
bogholderi	independizarse
empresa f	frigøre sig
virksomhed	vez f gang
arte m/f kunst	fracasar
ganarse la vida	lide nederlag
tjene til føden	volver /ue/ con
asegurar forsikre	vende tilbage til
saber vide	pagar betale
vivir al día	alquiler m leje
leve fra hånden	letra f
til munden	bogstav
dar give	her: afbetaling
libertad f frihed	comida f mad
nada intet, ikke	quedar
noget	blive her: være
fijo fast	tibbage
permitirse	fuera de casa
tillade sig	ude
irse tage af sted	gastar bruge
lejos langt væk	y tal og lignende
consultar spørge	independiente
(om lov)	uafhængig
nadie ingen	her: for mig selv
her: nogen	comprar købe
romper bryde	ropa f tøj
todo alt	vivir leve, bo
verdad sandt	sobrevivir
echar de menos	overleve
savne, mangle	cierto en vis
cierto en vis	calidad f kvalitet
seguridad f	vida f liv
sikkerhed	mismo/-a
comenzar /le/	samme
begynde	por eso derfor
poblarse	esperar håbe
fyldes med	vayan præsens
mennesker	konjunktiv af
dejarse caer	ir: gå
droppe forbi	irse bryde op
sumarse a	her: flytte
slutte sig til	otra vez igen

Oversættelse

Mange unge spaniere mellem 25 og 35 år tjener kun 1000 euro om måneden. Til trods for at de har lange universitetsuddannelser og kan tale udenlandske sprog, får de en elendig løn. De fleste foretrækker at bo i de store byer, hvor alt er meget dyrt, og de betaler mere end en tredjedel af deres løn i husleje. Carolina på 27 år deler lejlighed med tre andre unge i samme situation. "Los mileuristas" lever ikke dårligt, men det er heller ikke det liv, de håbede. Der er ikke penge til at bo godt eller fx købe en bil. Daniel, der er arkitekt, kan ikke købe avisen hver dag. Carolina, der arbejder i et reklamebureau, er nødt til at vælge mellem flamenco-timer eller svømning, fordi hun ikke kan betale begge dele. Carolina og hendes veninder går meget ud om aftenen. De lever som evighedsstudenter og har ingen familieforpligtelser. I Spanien er der også mange unge på 30 år eller mere, der stadigvæk bor hjemme hos forældrene. På den måde har de penge til at købe tøj, tage på rejser, gå på restaurant, diskotek etc. Selvfølgelig er livet også lettere, når mor er der til at lave mad og vaske ens tøj.

til trods for at a pesar de que
universitetsuddannelse carrera universitaria f
de fleste la mayoría f
svømning natación f
evighedsstudent eterno estudiante m
familieforpligtelse obligación familiar f
selvfølgelig por supuesto

Tekstnære opgaver

1. ¿Quiénes son los mileuristas?
2. ¿Cómo se vive con mil euros al mes?
3. Describe cómo vive Carolina Alguacil.
4. ¿Por qué comparten las cuatro chicas el piso?
5. ¿Cómo vive el hermano de Carolina?
6. ¿Por qué Belén Bañeres ve muy difícil tener hijos?
7. ¿Qué problemas tiene Daniel Castillejo?
8. ¿Por qué dice: "Nos están tirando a la basura"?
9. ¿Qué hace Carolina Alguacil en su tiempo libre?
10. ¿En qué trabajan las tres compañeras de Carolina?
11. ¿Por qué dice Carolina: "No sabemos que será de nosotros"?
12. ¿En qué gasta Juan Carlos Martínez los 1.100 euros que gana al mes?
13. ¿Por qué no se puede independizar?
14. ¿Qué planes tiene Juan Carlos para el futuro?